

DZIAŁ XIV CENY

Uwagi ogólne

1. Podstawę do opracowania **wskaźników cen towarów i usług konsumpcyjnych** stanowi obserwacja cen reprezentantów towarów i usług.

Wskaźniki cen obliczono przy przyjęciu systemu wag opracowanego na podstawie struktury wydatków (bez spożycia naturalnego i wydatków na ubezpieczenie na życie) poszczególnych grup gospodarstw domowych na zakup towarów i usług konsumpcyjnych z roku poprzedzającego rok badany, uzyskanej z badania budżetów gospodarstw domowych.

Grupowania towarów i usług konsumpcyjnych dokonano na podstawie Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu zaadaptowanej na potrzeby zharmonizowanych wskaźników cen konsumpcyjnych (CICOP/HICP).

2. Informacje o **cenach detalicznych** są wynikiem badania cen prowadzonego w zakresie:

- towarów i usług konsumpcyjnych,
- towarów i usług niekonsumpcyjnych nabywanych przez ludność na cele produkcyjno-inwestycyjne związane głównie z rolnictwem.

Źródłem informacji o cenach detalicznych towarów i usług są notowania cen dokonywane przez ankietatorów w wybranych punktach sprzedaży, w wytypowanych rejonach badania.

Ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach, z wyjątkiem cen niektórych artykułów, które obliczono jako średnie ważone współczynnikami wyrażającymi udział zakupów dokonywanych przez ludność w poszczególnych miesiącach.

3. Dane o **cenach skupu** dotyczą przeciętnych rocznych cen (obliczonych jako iloraz wartości i ilości poszczególnych produktów) płaconych przez podmioty gospodarcze skupujące produkty rolne bezpośrednio od producentów rolnych.

4. Źródłem informacji o **cenach produktów rolnych i zwierząt gospodarskich uzyskiwanych przez rolników na targowiskach** są notowania cen dokonane przez stałych ankietatorów na celowo wytypowanych targowiskach. Przeciętne ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach.

CHAPTER XIV PRICES

General notes

1. *The basis for compiling the price indices of consumer goods and services is price observation of representatives of goods and services.*

The consumer price indices have been calculated applying the weights system based on the structure of expenditure (excluding own consumption and expenditures on life insurance) of particular groups of households on purchasing consumer goods and services from the year preceding the surveyed year, derived from the household budget survey.

The grouping of consumer goods and services is presented on the basis of the Classification of Individual Consumption by Purpose adapted to the needs of the Harmonized Indices of Consumer Prices (COICOP/HICP).

2. *Information about retail prices comes from the following price surveys:*

- *consumer goods and services,*
- *non-consumer goods and services purchased for production and investment purposes, connected mainly with agriculture.*

The sources of information on retail prices of goods and services are the following quotations conducted by price collectors in selected sales outlets, in selected price survey regions.

Annual prices have been calculated as the arithmetic means of the average monthly prices apart from annual prices of selected goods which have been compiled as the means weighted by shares of purchases made by population in particular months.

3. *Data on procurement prices concern average annual prices (computed as a quotient of value and quantity of each product) paid by economic entities purchasing agricultural products directly from agricultural producers.*

4. *The information on prices of agricultural products and livestock received by farmers on marketplaces comes from price quotations of agricultural products, provided by a network of interviewers collecting it on selected marketplaces. Average annual prices were calculated as arithmetic mean of average monthly prices.*

TABL. 1 (208). **WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH**
PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2015	2016	SPECIFICATION
	rok poprzedni = 100 previous year = 100				
OGÓŁEM	102,4	102,6	98,3	99,4	TOTAL
w tym:					of which:
Żywność i napoje bezalkoholowe	102,3	102,8	97,6	100,0	Food and non-alcoholic beverages
Napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe	103,2	106,3	100,4	100,0	Alcoholic beverages, tobacco
Odzież i obuwie	93,5	95,4	94,0	95,9	Clothing and footwear
Mieszkanie	104,1	103,2	99,8	99,6	Dwelling
Zdrowie	102,8	103,2	101,7	99,0	Health
Transport	106,0	105,0	90,7	95,7	Transport
Rekreacja i kultura	101,6	100,0	99,9	97,5	Recreation and culture
Edukacja	101,1	101,7	101,1	101,2	Education

TABL. 2 (209). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG**
RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2015	2016	SPECIFICATION
	w zł in zł				
Ryż – za 1 kg	2,91	4,30	3,29	3,17	Rice – per kg
Chleb pszenno-żytni – za 0,5 kg	1,21	1,60	1,97	1,96	Wheat-rye bread – per 0,5 kg
Makaron jajeczny – za 400 g	4,13	3,20	3,72	3,80	Egg pasta – per 400 g
Mąka pszenna – za 1 kg	1,80	2,18	2,28	2,31	Wheat flour – per kg
Mięso wołowe z kością (rostbef) – za 1 kg	14,25	19,44	23,58	24,18	Beef meat, bone-in (roast beef) – per kg
Mięso wieprzowe z kością (schab środkowy) – za 1 kg	13,57	14,18	15,02	14,93	Pork meat, bone-in (centre loin) – per kg
Kurczęta patroszone – za 1 kg	5,72	6,58	7,15	6,53	Disembowelled chicken – per kg
Szynka wieprzowa gotowana – za 1 kg	19,25	22,13	24,72	26,14	Pork ham, boiled – per kg
Kielbasa wędzona – za 1 kg	11,70	14,47	15,10	13,51	Smoked sausage – per kg
Filety z morszczuka mrożone – za 1 kg	12,86	18,93	23,72	25,56	Fillets of hake, frozen – per kg

TABL. 2 (209). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG (cd.)**
RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2015	2016	SPECIFICATION
	w zł in zł				
Karp świeży – za 1 kg	12,40	13,73	14,10	14,56	Fresh carp – per kg
Śledź solony odgłowyony – za 1 kg	8,52	9,29	13,34	13,23	Salted herring, headless – per kg
Mleko krowie spożywcze o zawartości tłuszczu 3-3,5%, sterylizowane – za 1 l	2,52	2,76	2,89	2,74	Cows' milk, fat content 3-3,5%, sterilized – per l
Ser twarogowy półtusty – za 1 kg	9,70	12,37	12,91	12,73	Semi-fat cottage cheese – per kg
Ser dojrzewający – za 1 kg	17,05	17,21	18,16	17,67	Ripening cheese – per kg
Jaja kurze świeże – za 1 szt.	0,37	0,50	0,51	0,49	Hen eggs, fresh – per piece
Masło świeże o zawartości tłuszczu ok. 82,5% – za 200 g	3,16	4,09	4,59	4,44	Fresh butter, fat content about 82,5% – per 200 g
Olej rzepakowy produkcji krajowej – za 1 l	4,89	6,22	5,39	5,25	Rape-oil, domestic production – per l
Pomarańcze – za 1 kg	5,17	6,08	4,87	4,62	Oranges – per kg
Jabłka ^a – za 1 kg	1,92	2,35	2,30	2,36	Apples ^a – per kg
Buraki ^a – za 1 kg	1,24	1,75	1,63	1,73	Beetroots ^a – per kg
Marchew ^a – za 1 kg	1,54	2,00	2,35	2,21	Carrots ^a – per kg
Ziemniaki ^a – za 1 kg	0,78	1,38	1,07	1,20	Potatoes ^a – per kg
Cukier biały kryształ – za 1 kg	3,08	2,78	2,06	2,75	White sugar, crystallized – per kg
Kawa naturalna, mielona – za 250 g	4,91	6,25	6,76	7,08	Natural coffee, ground – per 250 g
Herbata czarna, liściasta – za 100 g	2,27	3,40	4,10	3,83	Black tea, leaf – per 100 g
Wódka czysta 40% – za 0,5 l	19,38	19,51	23,94	23,68	Pure vodka 40% – per 0,5 l
Papierosy – za 20 szt.	5,21	9,45	12,96	13,42	Cigarettes – per 20 pcs
Garnitur męski 2-częściowy, z tkaniny z udziałem wełny – za 1 kpl.	460,34	510,92	881,82 ^b	785,55 ^b	Men's suit, fabric of wool - per set
Półbuty męskie skórzane, na podszewie nieskórzanej – za 1 parę	139,13	177,39	210,47	208,83	Men's low leather shoes with non-leather sole – per pair
Półbuty damskie skórzane, na podszewie nieskórzanej – za 1 parę	130,04	160,54	177,67	178,55	Women's low leather shoes with non-leather sole – per pair
Podzelowanie obuwia męskiego – za 1 parę	26,09	29,86	40,35	40,07	Resoling men's shoes – per pair

^a Średnie ceny roczne obliczono przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupów dokonanych przez ludność w poszczególnych miesiącach roku. ^b Z uwagi na zmianę reprezentanta objętego badaniem cen dane nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie.

^a Annual average prices were calculated with the use of coefficients expressing monthly shares of purchases made by consumers in particular months of a year. ^b Due to the changes of representative item covered by the price survey data not fully comparable to those published in the previous Yearbook

TABL. 2 (209). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG (dok.)**
RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2015	2016	SPECIFICATION
	w zł in zł				
Zimna woda z miejskiej sieci wodociągowej – za 1 m ³	2,34	2,95	3,77	3,99	Cold water by municipal water-supply system – per 1 m ³
Energia elektryczna dla gospodarstw domowych (taryfa całodobowa) ^c – za 1 kWh	0,42	0,57	0,65	0,64	Electricity for households (all-day tariff) ^c – per kWh
Gaz ziemny wysokometanowy, z sieci, dla gospodarstw domowych - za 1 kWh ^{cd}	1,53	2,48	0,24	0,22	Natural nat-gas, high-methanated, for households – per kWh ^{cd}
Węgiel kamienny – za 1 t	450,06	716,13	819,63	822,96	Hard coal – per t
Ciepła woda – za 1 m ³	14,55	18,99	22,27	22,27	Hot water – per 1 m ³
Centralne ogrzewanie lokali mieszkalnych – za 1 m ² p. u.	2,80	3,88	3,73	3,61	Heating of dwellings – per m ² of usable floor space
Chłodziarko-zamrażarka typu domowego, poj. ok. 340 l ^e	1404	1308	1100	1115	Fridge-freezer, capacity about 340 l ^e
Pralka automatyczna typu domowego, na 5-7 kg suchej bielizny ^f	1217	1283	1262	1249	Automatic washing machine, dry-linen capacity not exceeding 5-7 kg ^f
Odkurzacz typu domowego	239,92	346,79	386,61	383,37	Vacuum cleaner
Żelazko z nawilżaczem	139,51	176,26	180,64	190,64	Iron with duschsystem
Proszek do prania – za 280 g ^g	.	4,24	5,32	5,47	Washing powder – per 280 g ^g
Benzyna silnikowa bezołowiowa, 95-oktanowa – za 1 l	4,03	4,60	4,63	4,35	Unleaded 95 octane motor petrol – per l
Bilet normalny na przejazd autobusem miejskim, jednorazowy	1,72	2,00	2,33	2,33	Regular ticket for travelling by intra-urban bus
Przejazd taksówką osobową, taryfa dzienna – za 5 km	13,03	14,63	18,06	18,13	Taxi daily fare – for 5 km distance
Bilet normalny do kina	12,03	13,20	17,40	17,20	Regular cinema ticket
Ondulacja na zimno włosów damskich	55,66	69,56	75,83	79,17	Women's cold wave
Ciągnik rolniczy	62352	76860	175895	175844	Farm tractor
Kopaczka do ziemniaków ciągnikowa, zawieszana	9371	11712	14668	14842	Mounted tractor potato digger
Mocznik nawozowy 46% N – za 25 kg	23,92	30,10	38,91	35,84	Urea, nutritive content 46% N – per 25 kg
Przemiał pszenicy – za 1 dt	14,12	15,00	18,00	18,00	Grinding of wheat – per dt

c Łącznie z opłatami stałymi i zmiennymi. d W latach 2005 i 2010 – za 1 m³. e W 2005 – pojemność ok. 320 l; w 2010 – pojemność ok. 300 l. f W latach 2005 i 2010 - na 5 kg suchej bielizny. g W latach 2005 i 2010 – za 400 g.

c Including standing and variable charges. d In 2005 and 2010 – per 1 m³. e In 2005 – capacity about 320 l; in 2010 – capacity about 300 l. f In 2005 and 2010 - dry-lined capacity not exceeding 5 kg. g In 2005 and 2010 – per 400 g.

TABL. 3 (210). PRZECIĘTNE CENY SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH
AVERAGE PROCUREMENT PRICES OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2015	2016	SPECIFICATION
	w zł in zł				
Ziarno zbóż konsumpcyjnych i paszowych – za 1 dt:					<i>Cereal grain consumer and for feeds – per dt:</i>
pszenicy	34,59	55,88	60,50	58,69	<i>wheat</i>
żyta	28,20	35,39	52,50	44,62	<i>rye</i>
jęczmienia	33,46	45,21	55,00	52,04	<i>barley</i>
owsa i mieszanek zbożowych	38,63	31,32	48,13	50,55	<i>oats and cereal mixed</i>
pszenżyta	30,57	40,47	53,94	54,53	<i>triticale</i>
Ziemniaki – za 1 dt	41,86	58,86	42,40	54,50	<i>Potatoes – per dt</i>
w tym jadalne (bez wczesnych)	40,83	60,28	42,27	53,07	<i>of which edible (excluding early kinds)</i>
Buraki cukrowe – za 1 dt	18,30	10,75	10,94	11,36	<i>Sugar beets – per dt</i>
Rzepak i rzepak przemysłowy – za 1 dt	70,66	126,28	148,86	162,45	<i>Industrial rape and turnip rape – per dt</i>
Liście tytoniu – za 1 dt	228,62	662,39	693,80	754,57	<i>Raw tobacco – per dt</i>
Chmiel surowy – za 1 dt	881	416	-	2077	<i>Raw hop – per dt</i>
Żywiec rzeźny – za 1 kg:					<i>Animals for slaughter – per kg:</i>
bydło (bez cieląt)	4,32	4,47	6,39	6,58	<i>cattle (excluding calves)</i>
cielęta	8,26	8,42	8,98	9,41	<i>calves</i>
trzoda chlewna	3,87	3,87	4,03	4,65	<i>pigs</i>
Mleko krowie – za 1 l	0,83	0,95	1,05	1,02	<i>Cows' milk – per l</i>
Jaja kurze konsumpcyjne – za 1 szt.	0,18	0,17	0,25	0,16	<i>Consumer hen eggs – per piece</i>

TABL. 4 (211). PRZECIĘTNE CENY UZYSKIWANE PRZEZ ROLNIKÓW NA TARGOWISKACH
AVERAGE MARKETPLACE PRICES RECEIVED BY FARMERS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2015	2016	SPECIFICATION
	w zł in zł				
Ziarno zbóż – za 1 dt:					<i>Cereal grain – per dt:</i>
pszenicy	40,35	60,99	67,83	67,36	<i>wheat</i>
żyta	31,39	45,98	55,04	54,23	<i>rye</i>
jęczmienia	38,73	53,27	64,97	64,07	<i>barley</i>
owsa	32,60	46,49	54,99	55,78	<i>oats</i>
pszenżyta	37,03	51,26	60,22	59,88	<i>triticale</i>
Ziemniaki (bez jadalnych wczesnych) – za 1 dt	42,97	84,15	59,69	75,05	<i>Potatoes (excluding edible early kinds) – per dt</i>
Zwierzęta gospodarskie – za 1 szt.:					<i>Livestock – per head:</i>
krowa dojna	1920	2667	2895	3066	<i>dairy cow</i>
jałówka 1-rocznia	1277	1774	2336	2367	<i>one-year heifer</i>
prosię na chów	128,78	128,16	164,64	161,52	<i>piglet</i>
koń roboczy	3718	3651	3919	4000	<i>farm horse</i>
Żywiec rzeźny – za 1 kg:					<i>Animals for slaughter – per kg:</i>
cielęta	7,73	9,07	9,23	9,60	<i>calves</i>
trzoda chlewna	3,80	3,75	4,92	4,86	<i>pigs</i>
Jaja kurze – za 1 szt.	0,39	0,53	0,68	0,68	<i>Hen eggs – per piece</i>